



CHAPITRE 15

Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company

[Sanctionnée le 4 décembre 1951]

CHAPTER 15

An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act

[Assented to, the 4th of December, 1951]

Préambule.

ATTENDU qu'en 1946 la Législature a donné à la Commission hydro-électrique de Québec et à Beauharnois Light, Heat and Power Company le pouvoir de faire des prêts de construction domiciliaire à leurs employés et qu'elles ont été, alors et par la suite, autorisées à leur prêter, pour cette fin, à des conditions avantageuses, la première jusqu'à concurrence d'un million et demi de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de deux cent mille dollars;

Attendu que ce système de prêts s'est avéré très utile aux employés de ces entreprises;

Attendu que les sommes affectées aux fins ci-dessus sont presque épuisées et qu'il convient d'autoriser ces sociétés à continuer cette aide à leurs employés;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946, c. 28, a. 3, remp.
1. L'article 3 de la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power

WHEREAS in 1946 the Legislature gave to the Quebec Hydro-Electric Commission and to Beauharnois Light, Heat and Power Company the power to make housing construction loans to their employees and they were then and thereafter authorized to lend to their employees for such purpose, on advantageous conditions, the former up to one and one-half million dollars and the latter up to two hundred thousand dollars;

Whereas such system of loans has proved to be very useful to the employees of the said undertakings;

Whereas the sums appropriated for the aforesaid purposes are nearly exhausted and it is expedient to authorize the said companies to continue such assistance to their employees;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1946, c. 28, s. 3, replaced.
1. Section 3 of the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans

Company (10 George VI, chapitre 28), remplacé par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 39, est de nouveau remplacé par le suivant:

Act (10 George VI, chapter 28), replaced by section 1 of the act 14 George VI, chapter 39 is again replaced by the following:

Prêts autorisés.

“3. La Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company sont autorisées à prêter à leurs employés respectifs, la première jusqu'à concurrence de deux millions et demi de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de quatre cent mille dollars, pour permettre à leurs employés de se construire ou d'acquérir des maisons d'habitation pour eux et leurs familles, ou, lorsqu'ils sont déjà propriétaires de telles maisons et les habitent, d'y faire des améliorations ou d'acquitter les hypothèques qui les grèvent.”

“3. The Quebec Hydro-Electric Commission and the Beauharnois Light, Heat and Power Company are authorized to lend to their respective employees, the former up to two and one-half million dollars and the latter up to four hundred thousand dollars, to enable their employees to build or acquire dwelling-houses for themselves and their families or, when they are already owners of such houses and live in them, to make improvements thereto or to pay off hypothecs encumbering them.”

Loans authorized.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.